

**DÉCLARATION  
RELATIVE À LA PROTECTION DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL  
DE L'OFFICE DE TOURISME DE LA VILLE DE PULA**

Cette Déclaration relative à la protection des données à caractère personnel de l'Office de tourisme de la ville de Pula, Pula, Forum 3, NIR 70023627782, représenté par la directrice Mme Sanja Cinkopan Korotaj, comme Responsable du traitement, a été élaborée conformément au Règlement Général (UE) N° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil le 27 avril 2016 et qui s'applique du 25 mai 2018.

Le Responsable du traitement avec Vos données à caractère personnel agira conformément au Règlement Général (UE) 2016/679 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, Loi sur l'application du Règlement Général de la protection des données à caractère personnel respectivement une autre loi nationale fondée sur le Règlement en cause en appliquant des mesures techniques et de sécurité appropriées de protection des données à caractère personnel de l'accès non autorisé, utilisation abusive, divulgation, perte ou destruction.

### **1. Informations générales:**

Cette Déclaration décrit quelles sont les données qu'on recueille, de quelle façon on les traite et aux quelles fins on les utilise ainsi que vos droits liés avec vos données.

Pour le traitement des données le responsable est:

**Turistička zajednica grada Pule** (L'office du tourisme de la ville de Pula), Pula, Forum 3, NIR 70023627782, (Responsable du traitement)

Les coordonnées du contact par lesquelles on peut obtenir toute information relative au traitement et à l'exploitation des données personnelles sont:

- numéro de téléphone: +385/52/212987
- e-mail: [tz-pula@pu.t-com.hr](mailto:tz-pula@pu.t-com.hr)
- adresse: Pula, Forum 3

Le délégué à la protection des données est le Cabinet d'avocats ZAGORŠČAK&PARTNERI S à RL Zagreb, Radnička cesta 52.,

Le contact: l'adresse e-mail [odvjetnik.zagorscak@os.t-com.hr](mailto:odvjetnik.zagorscak@os.t-com.hr)  
téléphone portable: +385 91 2017886

### **2. Type de données à caractère personnel faisant l'objet du traitement:**

#### **Employés**

Le responsable du traitement traite vos données à caractère personnel:

- prénom et nom, N° de sécurité sociale, NIR, domicile ou résidence, niveau d'éducation, sexe, date de naissance, N° du compte courant, prénom et nom, adresse et NIR de l'enfant, prénom et nom, adresse et NIR du conjoint.

#### **Conseil touristique et autres organismes de l'office du tourisme**

Le responsable du traitement traite vos données à caractère personnel:

- prénom et nom, N° de sécurité sociale, adresse, adresse e-mail, N° téléphone/portable, compte bancaire.

#### **Locataires des logements privés et des logements de vacances des citoyens**

Le responsable du traitement traite vos données à caractère personnel:

- prénom et nom, N° de sécurité sociale, adresse, e-mail adresse, N° du téléphone/portable,

#### **Étudiants / élèves**

Le responsable du traitement traite vos données à caractère personnel:

- prénom et nom, date de naissance, N° de sécurité sociale, NIR, domicile ou résidence, données relatives à la fréquentation de l'école ou de la faculté, éducation, sexe, N° du compte bancaire, autorisation parentale.

### **Bénéficiaires de l'activité principale de responsable du traitement**

Le responsable du traitement traite vos données à caractère personnel:

- prénom et nom, N° de sécurité sociale, adresse, N° du téléphone, adresse e-mail, citoyenneté, type et numéro du document d'identité et autres données des applications nationales officielles du E-visitor

### **Tiers**

Le responsable du traitement traite vos données à caractère personnel:

- chauffeurs de taxi, apiculteurs, viticulteurs, oléiculteurs, guides touristiques, complexes touristiques et similaire - prénom et nom, N° du téléphone, adresse e-mail

Le responsable du traitement collecte et traite les données à caractère personnel présentées aux fins de l'établissement de la relation de travail et la réalisation des droits et obligations qui en découlent, du travail des membres du conseil touristique et autres organismes spécialisés, paiement de tous les éléments de rémunération, l'exercice de l'activité principale du responsable du traitement et similaire

## **3. Base juridique et finalités du traitement de données à caractère personnel**

Tout genre de vos données à caractère personnel sont traitées sur la base de:

- a) Obligations légales** – Vos données à caractère personnel on les traite conformément à la réglementation en vigueur, ainsi qu'à titre d'information et notification qu'on est tenu d'effectuer conformément à la législation en vigueur.
- b) Réalisation de contrats** les données à caractère personnel on les traite afin de réaliser les contrats et répondre aux exigences contractuelles qu'on a contractées.
- c) Intérêt légitime du responsable du traitement**
- d) Consentement**

Au titre de relation d'affaires, vous êtes obligés mettre à disposition les données à caractère personnel qui sont nécessaires pour établir et réaliser une relation d'affaires ainsi que l'exécution des obligations contractuelles connexes ou pour la collecte desquelles il existe une obligation. Sans ces données nous sommes obligés rejeter normalement la conclusion de contrat ou l'exécution de l'ordonnance ou suspendre l'exécution et mettre fin au contrat existant. Vous n'êtes pas obligés donner votre consentement pour le traitement des données qui ne sont pas pertinents ou prescrits par la loi pour l'exécution du contrat.

## **4. Durée de conservation**

Les données à caractère personnel sont conservées, archivées et détruites comme l'exige la réglementation légale et les autres réglementations, l'acte de portée générale et les décisions du Responsable du traitement. Vos renseignements personnels de base nous les supprimons à la suite de l'expiration de toutes exigences légales connexes à la conservation des données à caractère personnel.

## **5. Gestion des consentements**

Vous pouvez révoquer le consentement à tout moment. De la même manière, vous pouvez à tout moment exprimer d'objections à notre traitement de vos données à caractère personnel.

Le changement du consentement (révocation totale ou partielle, respectivement donner son consentement à nouveau) vous le pouvez le faire de la façon de s'adresser à nous par :

- e-mail : [tz-pula@pu.t-com.hr](mailto:tz-pula@pu.t-com.hr) ou
- par correspondance à l'adresse: **Turistička zajednica grada Pule**, Pula, Forum 3, OIB 70023627782,

Si vous voulez à nouveau donner votre consentement, vous pouvez le faire en utilisant la même méthode que celle utilisée pour la révocation.

En cas de traitement de vos données à caractère personnel pour lesquelles on n'a pas besoin de consentement et qui est indispensable pour la conclusion du contrat avec nous ou l'accomplissement de la conclusion du contrat ou à cause des obligations que nous avons conformément à la loi, si vous ne nous fournissez pas ces données nous ne serons pas en mesure d'effectuer nos obligations contractuelles envers vous ni nous ne pourrions pas conclure le contrat avec vous.

## 6. Droits de la personne concernée

### a) droit à l'information concernant le traitement des données à caractère personnel

**b) Droit d'obtenir la correction:** Si on traite vos données à caractère personnel qui sont incomplètes ou inexactes, à tout moment vous pouvez nous demander les corrigeons ou complétons.

**c) Droit à l'effacement:** Vous nous pouvez demander d'effacer vos données à caractère personnel si nous les avons traitées illégalement ou si ce traitement représente une atteinte démesurée à vos intérêts protégés. On vous prie de prendre en considération qu'il y a des raisons qui empêchent la suppression immédiate, par exemple chez les obligations juridiques imposées par l'archivage.

**d) Droit à la limitation de distribution:** Vous pouvez chercher qu'on limite la distribution de vos données :

- si vous contestez l'exactitude des données pendant la période qui nous permet la vérification de l'exactitude de ces données
- si le traitement des données était contraire au droit mais vous refusez l'effacement et vous cherchez plutôt la limitation de l'utilisation des données
- si on n'a pas plus besoin des données aux fins prévues mais vous en avez encore besoin en vue de réaliser des exigences juridiques ou
- si vous avez déposé un acte d'opposition pour la distribution de ces données

**e) Droit à la possibilité de transmission d'informations:** Vous pouvez nous demander de vous transmettre les données que vous nous avez confiées pour d'archivage, dans un format structuré, couramment utilisé, et lisible par machine:

- si nous traitons ces données sur la base du consentement que vous nous avez donné et que vous pouvez révoquer ou pour l'achèvement de notre contrat et
- si le traitement se fait par des processus automatisés.

**f) Droit d'opposition:** Si nous distribuons vos données pour l'accomplissement des tâches d'intérêt public ou des tâches des autorités publiques ou pendant leur traitement nous nous référons à nos intérêts légitimes, vous pouvez déposer un acte d'opposition contre un tel traitement des données s'il y a d'intérêt de protection de vos données.

**g) Droit d'appel:** Si vous êtes de l'avis que pendant le traitement de vos données nous avons enfreint les dispositions croates ou européennes relatives à la protection des données, veuillez nous contacter pour clarifier des questions éventuelles. Bien sûr vous avez le droit de porter plainte à l'Agence croate de protection des données, c'est-à-dire dans le cas de changement des règlements en vigueur à une autre instance qui prendra sa compétence et du 25 mai 2018 à l'Autorité de surveillance dans l'UE aussi.

**h) Réalisation des droits:** Si vous voulez réaliser un des droits désignés, veuillez nous contacter en utilisant nos données pour le contact de l'article 1 de cette Déclaration.

**i) Confirmation de l'identité:** En cas de doute nous pouvons demander d'informations complémentaires afin de vérifier votre identité, cela sert à la protection de vos droits et de la sphère privée.

**j) Abus de droit:** Si vous recouriez à un de ces droits qui précèdent trop souvent dans l'intention manifeste d'abus, nous pouvons prélever un droit de timbre ou refuser de traiter votre demande

### k) Droit à la limitation du traitement:

Vous pouvez demander la limitation du traitement de vos données:

- si vous contestez l'exactitude des données pendant la période qui nous permet la vérification de l'exactitude de ces données
- si le traitement des données était infractionnel, mais vous refusez l'effacement et à la place, vous cherchez la limitation de l'utilisation des données
- si les données ne nous sont plus nécessaires au regard des fins prévues mais vous en avez besoin en vue de réaliser des exigences légales ou si on a déposé un acte d'opposition à cause du traitement de ces données

## **7. Transmission de données aux tiers**

Nous nous engageons garder vos données personnelles et nous ne les communiquerons pas, c'est-à-dire les remettons à disposition aux tiers sauf dans les cas suivants:

- si vous consentez explicitement par écrit qu'on communique certaines données confidentielles à un usage déterminé ou à une personne désignée
- si les données sont nécessaires au ministère de l'intérieur ou au ministère public compétent à exercer les activités relevant de leur compétence
- si les données sont nécessaires au tribunal, aux avocats ou au notaire pour la procédure qu'ils conduisent, et la présentation de ces documents est exigée par écrit
- si ces données sont nécessaires à l'administration fiscale, à la caisse primaire d'assurance maladie et à l'institution d'assurance pension, et le tout d'après les obligations légales que nous avons vers les mêmes
- si ces données sont nécessaires au ministère des finances respectivement à l'autorité fiscale dans la procédure qu'il poursuit dans les limites de ses compétences

## **8. Transmission des données personnelles vers des pays tiers**

La transmission des données vers des pays tiers (pays extérieurs à l'Union) se fait seulement:

- s'il y a exigence légale
- si la personne concernée a donné son consentement explicite au transfert de données

## **9. Mesures techniques et organisationnelles**

Nous avons pris toutes les mesures techniques et organisationnelles pour protéger vos données contre la perte, les modifications ou l'accès de tiers et en cas de n'importe quelle question contactez-nous librement et le plus rapidement possible nous vous répondrons à vos demandes, requêtes de doutes et nous vous aiderons à atteindre vos droits.

N'importe quelle modification de notre politique en matière de protection des données personnelles sera publiée dans la déclaration relative à la protection des données personnelles, sur le site internet, et vous serez informés d'une manière appropriée des mêmes.

## **10. Données personnelles sur le site internet**

Nous collectons seulement ces données personnelles que les visiteurs de notre site officiel nous mettent volontairement à disposition lors de la présentation de la demande de contact, concurrence pour un poste, services de retour d'appel, et pour remplir le formulaire des plaintes. Ces données personnelles sont utilisées confidentiellement et seulement dans un but spécifique.

La transmission de ces données aux tiers ne s'effectue pas, à l'exception s'il existe une obligation légale ou l'ordonnance d'un organisme officiel, quand ces données personnelles peuvent être transmises à autorité compétente. L'accès au site Internet est soumis aux exigences posées et en cette occasion on enregistre les données techniques, tels que la fréquentation du site Internet, le système d'exploitation qu'on utilise, la résolution de l'écran, les heures de visite et l'ampleur des données transférés.

En vue d'améliorer notre offre, le site internet peut avoir des „cookies“ qui sont stockés sur l'ordinateur des visiteurs du site. Le stockage des "cookies" c'est possible l'empêcher, mais toutefois alors c'est possible un offre limité de page internet. Les „cookies“ permettent le stockage des préférences caractéristiques des visiteurs des sites internet, l'optimisation des processus techniques et l'amélioration continue de l'offre.